

23. Motoren in explosionsgeschützter nach VDE 0171 und druckfest gekapselter Ausführung

23. explosion proof and pressure tight motor

23. Moteurs antidéflagrants – norme VDE et Moteurs à surpression

Kurzzeichen für Schlagwetterschutz und Explosionsschutz nach EN 50014 und VDE 0170/0171, Teil 1/5.78 (neue Bestimmungen)
(Klammerdaten nach VDE 0170/0171/2.61, alte Bestimmungen)

Standard abbreviations for flame proof and explosion protection

Codes pour protection contre le grisou et les explosions suivant EN 50014 et VDE 0170/0171, 1 ère partie / 5.78 (nouvelles réglementations)
(Indications entre parenthèses suivant VDE 0170/0171/2.61, anciennes réglementations)

Schlagwetterschutz Explosionsschutz	E Ex I (Sch) E Ex II (Ex)
Zündschutzarten (Explosionsschutzarten)	Ölkapselung »o« Überdruckkapselung »p« (Fremdbelüftung »f«) Sandkapselung »q« Druckfeste Kapselung »d« Erhöhte Sicherheit »e« Eigensicherheit »i« * bisherige Kennzeichnungen bleiben unverändert
Explosionsgruppen (Explosionsklasse)	IIA (1) IIB (2) IIC (3n)
Temperaturklassen (Zündgruppen)	T1 (G1) T2 (G2) T3 (G3) T4 (G4) T5 (G5) T6

flame proof explosion proof	E Ex E Ex II
ignition categories (types of explosion protection)	oil tight enclosure "o" pressurised enclosure "p" sand proof enclosure "q" pressure tight enclosure "d" increased safety "e" intrinsic safety "i" * remains unchanged
gas groups (explosion classes)	IIA (1) IIB (2) IIC (3n)
temperature classes (ignition categories)	T1 (G1) T2 (G2) T3 (G3) T4 (G4) T5 (G5) T6

Protection antigrisouteuse Protection antidéflagrante	E Ex I (Sch) E Ex II (Ex)
Types de Protection d'inflammabilité (Types de Protection d'explosibilité)	Blindage étanche à l'huile «O» Blindage étanche à surgression «p» (ventilation, torque «f» Blindage étanche à la poussière «q» Blindage étanche à la pression «d» Sécurité augmentée «e» Sécurité intrinsèque «i» * symboles précédents inchangés
Groupes d'explosibilité (Classes d'explosibilité)	IIA (1) IIB (2) IIC (3n)
Groupes de température (Groupes d'inflammabilité)	T1 (G1) T2 (G2) T3 (G3) T4 (G4) T5 (G5) T6

Kennzeichnungs-Beispiele für Explosionsschutz:

Examples for identification of explosion proof design:

Exemples des symboles pour protection contre les explosions:

- Erhöhte Sicherheit »e«
Temperaturklasse T 3
EEx e II T 3
(Ex e G 3)
- Druckfeste Kapselung »d«
Temperaturklasse T 4
Explosionsgruppe II C
EEx d II C T 4
(Ex d3n G 4)

- Increased protection "e"
Temperature category T 3
EEx e II T 3
(Ex e G 3)
- Pressure tight enclosure "d"
Temperature category T 4
Explosion group II C
EEx d II C T 4
(Ex d3n G 4)

- Sécurité augmentée «e»
Classe de température T 3
EEx e II T 3
(Ex e G 3)
- Blindage étanche à la pression «d»
Classe de température T 4
Groupe d'explosibilité II C
EEx d II C T 4
(Ex d3n G 4)

Beispiele für Einordnung von Gasen und Dämpfen

Kennziffer der Explosionsgruppe (Explosionsklasse)	Kurzzeichen der Temperaturklassen (Zündgruppen)				
	T1 (G1)	T2 (G2)	T3 (G3)	T4 (G4)	T5 (G5)
IIA (1)	Aceton Äthan Äthylacetat Äthylchlorid Ammoniak Benzol Essigsäure Kohlenoxyd Methan Methanol Methylchlorid Propan Toluol	Äthylalkohol Äthylenchlorid i-Amylacetat n-Butan n-Butylalkohol Cyclohexanon Essigsäurehydrid Naturgas	Benzine Dieselkraftstoffe Düsenkraftstoffe Heizöl Schwefelwasserstoff Erdöl 1)	Acetaldehyd Äthyläther Äther	
IIB (2)	Kokereigas	Äthylen Äthylenoxyd Butadien-1,3	Erdöl 1) Isopren		
IIC (3n)	Wasserstoff	Acetylen			Schwefelkohlenstoff